

**EMENDA 58**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler, fisem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Hebert Reul, fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 58  
PREMESSA 14

(14) It-teknoloġiji li għandhom x'jaqsmu mal-komunikazzjonijiet elettronici qiegħdin jinbidlu malajr u r-rekwiżiti legittimi ta' l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jevolvu; biex **tagħti pariri** dwar dawn il-kwistjonijiet il-Kummissjoni **qegħda tahseb** li **toħloq pjattaforma komposta** minn **rappreżentanti ta'** l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-ligi, ta' assoċjazzjonijiet ta' l-industrija tal-komunikazzjoni elettronika u ta' l-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-data;

(14) It-teknoloġiji li għandhom x'jaqsmu mal-komunikazzjonijiet elettronici qiegħdin jinbidlu malajr u r-rekwiżiti legittimi ta' l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jevolvu; biex **takkwista parir u tinkoragħġixxi l-iskambju ta' l-esperjenza ta' l-aqwa prattika** dwar dawn il-kwistjonijiet il-Kummissjoni **hija intenzjonata** li **tistabbilixxi grupp magħmul** minn awtoritajiet ta' l-infurzar tal-ligi **ta' l-Istati Membri**, ta' assoċjazzjonijiet ta' l-industrija tal-komunikazzjoni elettronika **minn rappreżentati tal-Parlament Ewropew** u ta' l-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-dejta, **inkluż il-Kontrollur Ewropew għal Protezzjoni tad-Dejta.**

Or. en

**EMENDA 59**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler, fisem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Hebert Reul, fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emenda tal-Parlament

Emenda 59  
Premessa 15 a (ġdida)

*(15a) Għandu jkun imfakkar ukoll li l-obbligi responsabbli għalihom il-fornituri tas-servizz li jikkonċernaw mizuri biex jiżguraw il-kwalità tad-dejta li huma stipulati fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 95/46/KE kif ukoll l-obbligi tagħhom fir-rigward ta' mizuri biex jiżguraw il-kunfidenzjalità u s-sigurtà ta' l-iproċessar tad-dejta stipulati fl-Artikoli 16 u 17 tad-Direttiva 95/46/KE, jaapplikaw bis-shih għad-dejta li qed tinżamm fi ħdan it-tifsira tad-Direttiva attwali.*

Or. en

**EMENDA 60**

impressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler, fisem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Hebert Reul, fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emenda tal-Parlament

Emenda 60  
PREMESSA 16

(16) Huwa essenzjali li l-Istati Membri jipprovdu miżuri leġiżlattivi sabiex jiżguraw li *data miżmuma taħt din id-Direttiva tingħata biss lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti skond il-leġiżlazzjoni nazzjonali filwaqt li jkunu rrispettati d-drittijiet fundamentali tal-persuni kkonċernati; dawn *il-miżuri jinkludu partikolarment kundizzjonijiet, limiti u salvagwardji xierqa sabiex tiġi zgurata l-konformità ta l-ghoti tad-data miżmuma mad-drittijiet fundamentali kif garantiti partikolarment fil-Konvenzjoni Ewropea ghall-Protezzjoni tad-Drittijiet Umani u l-Libertajiet Fundamentali;**

(16) Huwa essenzjali li l-Istati Membri jipprovdu miżuri leġiżlattivi sabiex jiżguraw li *dejta miżmuma skond din id-Direttiva tingħata biss lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti skond il-leġiżlazzjoni nazzjonali filwaqt li jkunu rrispettati d-drittijiet fundamentali tal-persuni kkonċernati.*

Or. en

**EMENDA 61**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler, fisem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Hebert Reul, fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emenda tal-Parlament

Emenda 61  
Premessa 16 a (ġdida)

*F'dan il-kuntest, għandu jitfakkar li l-Artikolu 24 tad-Direttiva 95/46/KE jimponi obbligu fuq l-Istati Membri biex jissanzjonaw il-ksur tad-dispożizzjonijiet adottati bi qbil mad-Direttiva 95/46/KE. L-Artikolu 15(2) tad-Direttiva 2002/58/KE jimponi l-istess rekwiżit fir-rigward ta' dispożizzjonijiet nazzjonali adottati bi qbil mad-Direttiva 2002/58/KE; Id-Deċiżjoni ta' Qafas tal-Kunsill 2005/222/JHA ta' l-24 ta' Frar 2005 dwar attakki kontra s-sistemi ta' informazzjoni tipprovdi li l-acċess illegali intenzjonat għal sistemi ta' informazzjoni, anke għad-dejta miżmuma fihom, għandu jiġi suġġett għal punizzjoni bħala offiża kriminali.*

Or. en

**EMENDA 62**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler, fisem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Hebert Reul, fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emenda tal-Parlament

Emenda 62  
PREMESSA 16 b (ġidida)

*(16b) Għandu jitfakkar li d-dritt ta' kwalunkwe persuna li sofriet hsara b'rizultat ta' operazzjoni ta' pproċessar kontra l-ligi jew ta' kwalunkwe att li ma jaqbilx mad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skond id-Direttiva 95/46/KE, biex tircievi kumpens, stipulat fl-Artikolu 23 tad-Direttiva 95/46/KE, japplika wkoll fir-rigward ta' l-ipproċessar illegali ta' kwalunkwe dejta personali skond id-Direttiva attwali.*

Or. en

**EMENDA 63**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler, fisem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Hebert Reul, fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emenda tal-Parlament

Emenda 63  
PREMESSA 17

*(17) Il-miżuri meħtieġa ghall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom ikunu adottati bi qbil mad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżercizzju ta' implimentar ta' setgħat mogħtija lill-Kummissjoni.*

*imħassra*

Or. en

**EMENDA 64**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler, fisem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Hebert Reul, fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport****Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 64  
Premessa 17 a (ġdida)

*(17a) Għandu jitfakkar li l-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa ta' l-2001 dwar is-'Cybercrime' kif ukoll il-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa ghall-Protezzjoni ta' l-Individwi fir-Rigward ta' l-Iproċessar Awtomatiku tad-Dejta Personali ta' l-1981 ikopru wkoll dejta mizmura fi ħdan it-tifsira tad-Direttiva attwali.*

Or. en

**EMENDA 65**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler, fisem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Hebert Reul, fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 65  
PREMESSA 18

(18) L-ghanijiet ta' l-azzjoni li għandha tittieħed, jiġifieri l-armonizzazzjoni ta' l-obbligi fuq il-fornituri li jżommu certa *data* u li jiżguraw li dik id-*data* tkun disponibbli għal skopijiet ta' ***prevenzjoni***, investigazzjoni, sejba u prosekuzzjoni ta' ***reati kriminali serji, bħaq-terrorizmu u l-kriminalità organizzata***, ma jistgħux jintlaħqu b'mod sodisfaċenti mill-Istati Membri u, minħabba l-iskala u l-effetti ta' l-azzjoni, jistgħu jintlaħqu aħjar fuq il-livell ta' Komunità. Għaldaqstant, il-Komunità tista' tadotta miżuri skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat; Bi qbil mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa neċċesarju sabiex jintlaħqu dawn l-ghanijiet;

(18) L-ghanijiet ta' l-azzjoni li għandha tittieħed, jiġifieri l-armonizzazzjoni ta' l-obbligi fuq il-fornituri li jżommu certa *dejta* u li jiżguraw li dik id-*dejta* tkun disponibbli għal skopijiet ta' l-investigazzjoni, sejba u prosekuzzjoni ta' ***offiża serja kif stipulata minn kull Stat Membru fil-ligi nazzjonali***, ma jistgħux jintlaħqu b'mod sodisfaċenti mill-Istati Membri u, minħabba l-iskala u l-effetti ta' l-azzjoni, jistgħu jintlaħqu aħjar fuq il-livell ta' Komunità. Għaldaqstant, il-Komunità tista' tadotta miżuri skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Bi qbil mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa neċċesarju sabiex jintlaħqu dawn l-ghanijiet;

Or. en

**Emenda 66**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler, fisem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Hebert Reul, fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emenda tal-Parlament

Emenda 66  
Premessa 19 a (ġdida)

*(19a) Meta jitqies li l-obbligi dwar fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici għandhom ikunu proporzjonati, id-Direttiva tinhieg li huma biss iżommu dejta bħal din li hija ġġenerata jew ipproċessata fil-proċess ta' provvediment tas-servizzi ta' komunikazzjonijiet tagħhom; sakemm dejta bħal din mhix ġġenerata jew ipproċessata minn dawn il-fornituri, jista' ma jkunx hemm obbligu biex tinżamm. Din id-Direttiva mhix intenzjonata biex tarmonizza t-teknoloġija biex tinżamm id-dejta, u għażla bħal din hija kwistjoni li għandha tīgħi indirizzata fil-livell nazzjonali.*

Or. en

**Emenda 67**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler, fisem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Hebert Reul, fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emenda tal-Parlament

Emenda 67  
PREMESSA 19 b (ġidida)

*(19b) Għandu jitfakkar li l-Paragrafu 43 tal-ftehma interistituzzjonali dwar tfassil aħjar tal-ligġijiet<sup>1</sup> jistipula li l-Kunsill "se jinkoragġixxi l-Istati Membri biex ifasslu, għalihom u fl-interessi tal-komunità, it-tabelli tagħhom, li sakemm ikun possibbli, jistabbilixxu l-korrelazzjoni bejn direttivi u l-miżuri ta' traspożizzjoni u biex ikunu disponibbli għal pubbliku".*

<sup>1</sup> GU C 321, 31.12.2003.

Or. en

**Emenda 68**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler, fisem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Hebert Reul, fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emenda tal-Parlament

Emenda 68  
PREMESSA 19 c (ġidida)

*(19c) Id-Direttiva presenti hija mingħajr preġudizzju għas-setgħa ta' l-Istati Membri biex jadottaw mizuri leġiżlattivi li għandhom x'jaqsmu mad-dritt ghall-aċċess u ghall-użu ta' dejta mill-awtoritajiet nazzjonali nnominati minnhom.*  
*Kwistjonijiet ta' aċċess għal dejta miżmuma skond din id-Direttiva mill-awtoritajiet nazzjonali pubbliċi għall-attivitajiet bħal dawn kif stipulat fl-ewwel inciż ta' l-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 95/46/KE m'humiex stipulati skond l-iskop tal-ligi tal-Komunità. Madanakollu, huma jistgħu jkunu sugġetti għal-ligi jewgħall-azzjoni nazzjonali, skond it-Titlu VI tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea, dejjem bil-ħsieb li ligħejiet jew azzjonijiet bħal dawn għandhom dejjem jirrispettaw id-drittijiet fundamentali għax jirriżultaw minn tradizzjonijiet kostituzzjonali komuni ta' l-Istati Membri u ghax huma garantiti mill-ECHR. L-Artikolu 8 ta' l-ECHR, kif interpretat mill-Qorti Ewropea għad-Drittijiet tal-Bniedem, jinħtieg li l-indħil mill-awtoritajiet pubbliċi bi drittijiet ta' privatezza jrid jindirizza rekwiżiti ta' htiegħ u ta' proporzjonalità u għalhekk irid iservi*

*skopijiet specifiči, espliċiti u leġittimi u  
jkun eżerċitat b'mod li jkun adattat,  
relevanti u mhux eċċessiv fir-rigward ta' l-  
iskop ta' l-indhil.*

Or. en

**EMENDA 69**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler, fisem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Hebert Reul, fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emenda tal-Parlament

Emenda 69  
ARTIKOLU 1, PARAGRAFU 1

1. L-għan ta' din id-Direttiva huwa li tarmonizza d-dispożizzjonijiet ta' l-Istati Membri dwar l-obbligi fuq il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku jew ta' netwerk ta' komunikazzjoni pubblika *fejn jidħlu l-ipproċċessar u ż-żamma ta' certa data*, sabiex jiġi żgurat li d-data **tkun** disponibbli għal skopijiet ta' **prevenzjoni**, investigazzjoni, sejba u prosekuzzjoni ta' **reati kriminali serji, bħaxx-terrorizmu u l-kriminalità organizzata**.

1. L-għan ta' din id-Direttiva huwa li tarmonizza d-dispożizzjonijiet ta' l-Istati Membri dwar l-obbligi fuq il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku jew ta' netwerk ta' komunikazzjoni pubblika *fir-rigward taż-żamma ta' certa dejta li hija ġgħenerata jew ipproċċessata minnhom* sabiex jiġi żgurat li d-dejta **hija** disponibbli għal skopijiet ta' investigazzjoni, sejba u prosekuzzjoni ta' **reat serju, kif stipulat minn kull Stat Membru fil-ligi nazzjonali tiegħu.**

Or. en

**EMENDA 70**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler, fisem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Hebert Reul, fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport****A6-0365/2005****Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 70  
ARTIKOLU 2, PARAGRAFU 2, PUNT B A (ġdid)

*(ba) "servizz tat-telefown" tfisser sejhiet (inkluži l-vuċi, 'voicemail', konferenza jew dejta), servizzi supplimentari (inkluž il-'call forwarding' u t-trasferiment tat-telefonata), 'messaging' u servizzi multimedjali (inkluži 'Short Message Services', 'Enhanced Media Services' u Servizzi Multimedjali).*

Or. en